



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA

**DETERMINA A CONTRARRE**

IL DIRETTORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, “Ordinamento dell’amministrazione degli affari esteri”;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, “Regolamento recante norme sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all’estero” e successive modifiche;

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante disciplina delle procedure per l’affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all’estero”;

Considerata l’esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall’articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

Visto il bilancio di previsione per l’esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all’articolo 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che si rende necessario partecipare alle commemorazioni della Giornata della Memoria il 27 gennaio 2022;

Vista la possibilità di organizzare un evento in collaborazione con l’Istituto Italiano di Cultura di Amburgo, al fine di raggiungere un pubblico più ampio;

Considerato che, tenuto conto dell’interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario promuovere il cinema d’animazione italiano, e in particolare il film ‘La stella di Andra e Tati’ che tratta della storia vera di Andra e Tatiana Bucci, deportate ad Auschwitz, rendendolo accessibile al pubblico dell’area attraverso la traduzione e la sottotitolatura in tedesco;

Considerato che RAI – Radiotelevisione italiana, detentore dei diritti di distribuzione del film di cui sopra, ha accettato la proposta di rendere tale contenuto disponibile sulla piattaforma gratuita Rai Play nella settimana dal 24 al 30 gennaio, senza limitazioni territoriali, e pertanto visibile anche in Germania;

Considerato che, sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato di riferimento in loco quali emergono dal complesso degli elementi qui comunque disponibili, il valore stimato massimo delle spese a carico di questo Istituto per tale evento ammonta a 300,00 euro (trecento/00 euro) al netto delle imposte indirette per il servizio di traduzione e sottotitolatura del film;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;


Considerato che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

### DETERMINA

1. di avviare una procedura per la realizzazione della traduzione e della sottotitolatura del film;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al **TITOLO III – Spese promozionali Cap. III.01 – Manifestazioni culturali** del bilancio di sede **dell'esercizio finanziario 2022**;
3. di nominare quale Responsabile Unico del Procedimento la Dott.ssa Jolanda Lamberti, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'evento di cui trattasi;
4. di definire gli accordi con gli altri soggetti co-organizzatori mediante la stipula di un contratto a scrittura semplice, consistente anche in un apposito scambio di lettere per il tramite della posta elettronica certificata o strumenti analoghi in uso localmente, avente per oggetto e contenuto quanto individuato nelle premesse della presente Determina.

Colonia, 10 dicembre 2021



  
Dott.ssa Jolanda Lamberti  
Direttore